

# Pro

## Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

בְּנֵי אֵלֶּיךָ לְדַעַתְּ וְיָדְעוּ  
ความเข้าใจ เพื่อ-รู้จัก และ-จง-เอาใจใส่ บิดา คำสั่งสอน-ของ ลูกทั้งหลาย จง-ฟัง 1  
[H0998](#) [H3045](#) [H7181](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

พวกเขา บุตรทั้งหลายเอ๋ย จงฟังคำสั่งสอนของพ่อ และให้ตั้งใจฟังเพื่อจะได้รับรู้ความเข้าใจ

לֹא יִתְרַחֵץ  
ละทิ้ง อย่า คำสอน-ของ-ข้า แก่-พวกเขา ข้า-ได้-ให้ ดี คำสอน เพราะ 2  
[H0408](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3948](#)

เพราะเราให้หลักคำสอนอันดีแก่พวกเขา พวกเขาอย่าละทิ้งกฎเกณฑ์ของเรา

אֲנִי מַרְאָה לְבָנֵי אֵלֶּיךָ  
มารดา-ของ-ข้า ต่อ-พระพิทศร และ-เป็นที่รัก-หนึ่งเดียว อ่อนโยน แก่-บิดา-ของ-ข้า ข้า-ได้-เป็น บุตร เพราะ 3  
[H0517](#) [H6440](#) [H3173](#) [H7390](#) [H0001](#) [H1961](#)

เพราะเราเป็นลูกชายของพ่อเรา อ่อนโยนและเป็นที่รักคนเดียวในสายตาของแม่เรา

בְּנֵי אֵלֶּיךָ מִן הַבָּנִים  
บัญญัติ-ของ-ข้า จง-รักษาใจ-ของ-เจ้า ถ้อยคำ-ของ-ข้า จง-ให้-ยึดมั่น แก่-ข้า และ-กล่าว ท่าน-ได้-สอน-ข้า 4  
[H4687](#) [H8104](#) [H1697](#) [H8551](#) [H0559](#)

וְיָדְעוּ  
แล้ว-จะ-มีชีวิต 5  
[H2421](#)

บิดาสอนเราด้วย และพูดกับเราว่า บิดาใจของเจ้าเก็บบรรดาถ้อยคำของเราไว้ จงรักษาบัญญัติทั้งหลายของเรา และมีชีวิตอยู่

אֲנִי מִן הַבָּנִים  
ปาก-ข้า จาก-ถ้อยคำ-ของ หันไป และ-อย่า ลืม อย่า ความเข้าใจ จง-ได้ สติปัญญา จง-ได้ 5  
[H6310](#) [H0561](#) [H5186](#) [H0408](#) [H7911](#) [H0408](#) [H0998](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7069](#)

จงได้สติปัญญา จงได้ความเข้าใจ อย่าลืมมันเสีย ทั้งอย่าหันกลับจากบรรดาถ้อยคำแห่งปากของเรา

אֲנִי מִן הַבָּנִים  
แล้ว-นาง-จะ-คุ้มครอง-เจ้า จง-รัก-นาง แล้ว-นาง-จะ-ปกป้อง-เจ้า ละทิ้ง-นาง อย่า 6  
[H5341](#) [H0157](#) [H8104](#) [H0408](#)

อย่าทอดทิ้งเธอ และเธอจะสงวนเจ้าไว้ จงรักเธอ และเธอจะรักษาเจ้าไว้

אֲנִי מִן הַבָּנִים  
ความเข้าใจ จง-ได้ สิ่ง-ที่-ได้มา-ของ-เจ้า และ-ด้วย-สิ้นสุด สติปัญญา คือ-จง-ได้ สติปัญญา จุดเริ่มต้น-แห่ง 7  
[H0998](#) [H7069](#) [H7075](#) [H3605](#) [H2451](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7225](#)

สติปัญญาเป็นสิ่งสำคัญที่สุด ฉะนั้นจงได้สติปัญญา และพร้อมกับทุกสิ่งที่เจ้าได้นั้น จงได้ความเข้าใจ

אֲנִי מִן הַבָּנִים  
เจ้า-โอบกอด-นาง เมื่อ นาง-จะ-ให้-เกียรติ-เจ้า แล้ว-นาง-จะ-ชูเจ้าขึ้น จง-ยกย่อง-นาง 8  
[H2263](#) [H3513](#) [H5549](#)

จงยกย่องเธอ และเธอจะเลื่อนยศเจ้า เธอจะนำเจ้ามาถึงเกียรติยศ เมื่อเจ้ากอดเธอไว้

:אָננאַמקא נאנג-จะ-มอบ-ให้-เจ้า H4042  
 אַפּאַקאַ הא้ง-ศักดิ์ศรี H8597  
 אַפּאַקאַ มงกุฎ H5850  
 אָן ความงดงาม H2580  
 אַלּאַ มาลัย-แห้ง H3880  
 אָפּאַאַ ลูบ-ศรัทธะ-ของ-เจ้า H5414  
 אָน นาנג-จะ-ประทาน 9

เธอจะให้เครื่องประดับแห้งพระคุณแก่ศรัทธะของเจ้า เธอจะมอบมงกุฎแห้งสง่าราศีแก่เจ้า

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 ชีวิต ปี่-แห้ง แก่-เจ้า แล้ง-จะ-มากมาย ถ้อยคำ-ของ-ข้า และ-จง-รับ ลูกเอ้ย จง-ฟัง H8141 H0561 H3947 H8085

โอ บุตรชายของเราเอ้ย จงฟังและรับบรรดาถ้อยคำของเรา และปีทั้งหลายแห้งชีวิตของเจ้าจะมากมาย

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 แห้ง-ความเที่ยงตรง ใน-วิถี ข้า-ได้-นำ-เจ้า ข้า-ได้-สอน-เจ้า แห้ง-สติปัญญา ใน-ทาง H3476 H4570 H1869 H2451 H1870

เราได้สอนเจ้าในทางแห้งสติปัญญาแล้ว เราได้นำเจ้าในบรรดาวิถีที่ถูกต้อง

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 สะดุด จะ-ไม่ เจ้า-วิ่ง และ-ถ้ำ อย่างก้าว-ของ-เจ้า คับแคบ จะ-ไม่ เมื่อ-เจ้า-เดิน H3782 H3808 H7323 H6806 H3334 H3808 H3212

เมื่อเจ้าไปมา อย่างเท้าของเจ้าจะไม่ถูกขัดขวาง และเมื่อเจ้าวิ่ง เจ้าจะไม่สะดุด

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 เป็น-ชีวิต-ของ-เจ้า นาง เพราะ จง-รักษา-นาถ ปล่อย อย่า คำสั่งสอน จง-ยึดมั่น H1931 H5341 H7503 H0408 H4148 H2388

จงยึดคำสั่งสอนไว้ให้มั่น และอย่าปล่อยเธอไป จงรักษาเธอไว้ เพราะเธอเป็นชีวิตของเจ้า

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 คนร้าย ใน-ทาง-ของ ก้าวเดิน และ-อย่า เข้าไป อย่า คนชั่ว ใน-ทาง-ของ H1870 H0833 H0408 H0935 H0408 H7563 H0734

อย่าเข้าไปในวิถีของคนชั่ว และอย่าไปในทางของบรรดาคนชั่วร้าย

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 แล้ง-ผ่าน-ไป จาก-มัน จง-เสี่ยง ทาง-มัน ผ่าน-ไป อย่า จง-หลีกเลี่ยง-มัน H7847 H0408

จงหลีกเลี่ยงมันเสี่ยง อย่าผ่านมันไปเลย จงหันไปเสี่ยงจากมัน และจงผ่านเลยไป

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 ถ้า การนอน-ของ-พวกเขา และ-จะ-ไม่-หลับ ทำชั่ว ได้ ถ้า-ไม่ พวกเขา-นอน-หลับ ไม่ เพราะ H8142 H1497 H3808 H3462 H3808  
 )אָפּאַקאַ( אָפּאַקאַ )אָפּאַקאַ( אָפּאַקאַ )  
 ทำให้-คนอื่น-ล้ม — ไม่ H3782 H3782 H3808

เพราะพวกเขาไม่ยอมนอน หากพวกเขาไม่ได้ทำการประทุษร้ายเสี่ยงก่อน และการนอนหลับของพวกเขาถูกพรากไปเสี่ยง หากพวกเขาไม่ได้ทำให้บางคนล้มลง

:אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ אָן אָפּאַקאַ  
 พวกเขา-ดื่ม ความรุนแรง และ-เหล้าอุ่น-แห้ง ความชั่ว ขนบปึง-แห้ง พวกเขา-กิน เพราะ H8354 H2555 H3196 H7562 H3899

เพราะพวกเขาบริโภคอาหารแห้งความชั่ว และดื่มเหล้าอุ่นแห้งความการุณ

:םוֹיָהּ הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 18  
 แห่ง-วัน เต็มที่ จนกระทั่ง และ-สว่างขึ้น สอง-สว่าง รุ่งอรุณ เหมือน-แสง คนชอบธรรม แต่-เส้นทาง-ของ  
[H3117](#) [H5704](#) [H0215](#) [H1980](#) [H5051](#) [H0216](#) [H6662](#) [H0734](#)

แต่วิถีของคนชอบธรรมเหมือนอย่างแสงอรุณ ซึ่งฉายสุกใสยิ่งขึ้น ๆ จนเต็มวัน

וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 19  
 — ทำให้-สะกด ว่า-อะไร รุ่ง ไม่ เหมือน-ความมืดทึบ คนชั่ว ทาง-ของ  
[H3782](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0653](#) [H7563](#) [H1870](#)

ทางของคนชั่วก็เหมือนอย่างความมืด พวกเขาไม่ทราบว่าพวกเขาจะสะดุดอะไรเข้า

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 20  
 หู-ของ-เจ้า จง-เอียง คำพูด-ของ-ข้า จง-เอาใจใส่ ถ้อยคำ-ของ-ข้า ลูกเอ๋ย  
[H0241](#) [H5186](#) [H0561](#) [H7181](#) [H1697](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย จงตั้งใจต่อบรรดาถ้อยคำของเรา จงเอียงหูของเจ้าเข้าหาบรรดาถ้อยคำของเรา

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 21  
 หัวใจ-ของ-เจ้า ใน-ท่ามกลาง จง-รักษา-มัน จาก-สายตา-ของ-เจ้า ให้-ฉลาดเคลื่อน อย่า  
[H3824](#) [H8432](#) [H8104](#) [H3868](#) [H0408](#)

อย่าให้พวกมันหนีไปจากสายตาของเจ้า จงรักษาพวกมันไว้ท่ามกลางใจของเจ้า

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 22  
 การรักษา เนื้อหนัง-ของ-เขา และ-แก่-สิ้นสุด แก่-ผู้พบ-มัน มัน-เป็น ชีวิต เพราะ  
[H4832](#) [H1320](#) [H3605](#) [H4672](#) [H1992](#)

เพราะพวกมันเป็นชีวิตแก่บรรดาคนที่พบพวกมัน และเป็นสุขภาพแก่เนื้อหนังทั้งสิ้นของคนเหล่านั้น

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 23  
 ชีวิต บ่อเกิด-แห่ง จาก-มัน เพราะ ใจ-ของ-เจ้า จง-เฝ้า จง-ระวัง-รักษา เหนือ-สิ่งอื่น-ใด  
[H8444](#) [H5341](#) [H4929](#) [H3605](#)

จงรักษาใจของเจ้าไว้ด้วยความระมัดระวังทั้งสิ้น เพราะว่าสิ่งต่าง ๆ แห่งชีวิตล้วนหลุดออกมาจากใจ

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 24  
 จาก-เจ้า จง-ให้-ห่าง ริมฝีปาก และ-ความมืดมิดเมื่อ-แห่ง ปาก ความมืด-แห่ง จาก-เจ้า จง-กำจัด  
[H7368](#) [H8193](#) [H3891](#) [H6310](#) [H6143](#) [H5493](#)

จงให้ปากที่พูดตลบตะแลงอยู่ห่างเสียจากเจ้า และให้ริมฝีปากมืดมิดอยู่ห่างไกลจากเจ้า

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 25  
 ตรง-หน้า-เจ้า จง-ทำให้-ตรง และ-เปลือกลอกตา-ของ-เจ้า จง-มอง ตรง-ไปข้างหน้า ตา-ของ-เจ้า  
[H5048](#) [H3474](#) [H6079](#) [H5027](#) [H5227](#)

จงให้ตาของเจ้ามองตรงไปข้างหน้า และให้หิ้งตาของเจ้ามองตรงไปข้างหน้าเจ้า

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 26  
 จะ-มั่นคง ทาง-ของ-เจ้า แล้ว-ทุก แก้ว-ของ-เจ้า วิถี-ของ จง-ปรับ-ให้ราบ  
[H1870](#) [H3605](#) [H7272](#) [H4570](#) [H6424](#)

จงพิจารณาวิถีแห่งแก้วของเจ้า และให้ทางทั้งสิ้นของเจ้ามั่นคง

:וְהַיּוֹם הַבֹּאֵה 27  
 จาก-ความชั่ว แก้ว-ของ-เจ้า จง-หันหนี หรือ-ซ้าย ขวา หันเห อย่า  
[H7272](#) [H5493](#) [H8040](#) [H3225](#) [H5186](#) [H0408](#)

อย่าเหไปข้างขวามือหรือหันไปข้างซ้ายมือ จงถอนเท้าของเจ้าออกจากเสียจากความชั่วร้าย